

# BH2-024

Comparative sentences with RO.

<b>1 Word</b>	se <sup>n</sup>	c'a	ɣazix	da	
<b>Morphemes</b>	se <sup>n</sup>	c'a	ɣazi -x	D-	a
<b>Lex. Entries</b>	sen+sp. var. of	c'a	ɣaze -ux	d-+sp. var. of	a <sub>1</sub>
<b>Lex. Gloss</b>	1S.GEN	house	good cmpr	CM (d/d)	be (present)
<b>Lex. Gram. Info.</b>	pers	n (D/5)	adj adj:Any	v:Any	v
<b>Word Gloss</b>	1SG.GEN	house	good	be (present)	
<b>Word Cat.</b>	pers	n	adj	v	

oqui	c'enix				
oqui	c'en	-i		-x	
o	c'a	-e <sub>1</sub>		-x	
3S.NOM / that one	house	SG thematic vowel between stem and case ending		CON	
pers	n (D/5)	n:Any		n:Any	
3S.NOM / that one	house				
pers	n				

**Free** My house is better than his house. (00:00:17.461 - 00:00:19.531; 00:00:21.501 - 00:00:24.564; 00:00:31.202 - 00:00:34.482; 00:00:40.307 - 00:00:42.322)

<b>2 Word</b>	mač'ar	xix		ɣaze <sup>n</sup>
<b>Morphemes</b>	mač'ar	xi	-x	ɣaze <sup>n</sup>
<b>Lex. Entries</b>	mač'ar	xi	-x	ɣazen+sp. var. of
<b>Lex. Gloss</b>	wine; young wine	water, river	CON	good
<b>Lex. Gram. Info.</b>	n (D/5)	n (D/5)	n:Any	adj
<b>Word Gloss</b>	wine; young wine	water		good
<b>Word Cat.</b>	n	n		adj

da				
D-	a			
d-+sp. var. of	a <sub>1</sub>			
CM (d/d)	be (present)			
v:Any	v			
be (present)				
v				

**Free** Wine is better than water. (00:00:54.560 - 00:00:56.120; 00:00:57.900 - 00:00:59.938)

<b>3.1 Word</b>	se <sup>n</sup>	mač'ar	ɣazix	xiɫ
<b>Morphemes</b>	se <sup>n</sup>	mač'ar	ɣazi -x	xiɫ
<b>Lex. Entries</b>	sen+sp. var. of	mač'ar	ɣaze -ux	xiɫ
<b>Lex. Gloss</b>	1S.GEN	wine; young wine	good cmpr	be
<b>Lex. Gram. Info.</b>	pers	n (D/5)	adj adj:Any	v
<b>Word Gloss</b>	1SG.GEN	wine; young wine	good	be
<b>Word Cat.</b>	pers	n	adj	v

oqui	mač'arex			
oqui	mač'ar	-e		-x
o	mač'ar	-e <sub>1</sub>		-x
3S.NOM / that one pers	wine; young wine n (D/5)	SG thematic vowel between stem and case ending		CON
3S.NOM / that one pers	wine n	n:Any		n:Any

**Free** My wine will be better than his wine. (00:01:15.420 - 00:01:18.196)

<b>3.2 Word</b>	se <sup>n</sup>	mač'ar	ɣazix		xiɬ
<b>Morphemes</b>	se <sup>n</sup>	mač'ar	ɣazi	-x	xiɬ
<b>Lex. Entries</b>	sen+sp. var. of	mač'ar	ɣaze	-ux	xiɬ
<b>Lex. Gloss</b>	1S.GEN	wine; young wine	good	cmpr	be
<b>Lex. Gram. Info.</b>	pers	n (D/5)	adj	adj:Any	v
<b>Word Gloss</b>	1SG.GEN	wine; young wine	good		be
<b>Word Cat.</b>	pers	n	adj		v

oq	mač'arex			
oq	mač'ar	-e		-x
o	mač'ar	-e <sub>1</sub>		-x
3S.NOM / that one pers	wine; young wine n (D/5)	SG thematic vowel between stem and case ending		CON
3S.NOM / that one pers	wine n	n:Any		n:Any

**Free** My wine will be better than that wine. (00:01:15.420 - 00:01:18.196; 00:01:29.853 - 00:01:32.800; 00:01:34.211 - 00:01:36.939)

<b>4 Word</b>	e	ɬok'i		ɣazix
<b>Morphemes</b>	e	ɬok'	-i	ɣazi -x
<b>Lex. Entries</b>	e <sub>2</sub>	ɬok'	-i <sub>1</sub>	ɣaze -ux
<b>Lex. Gloss</b>	this	crescent-shaped pastry	PL	good cmpr
<b>Lex. Gram. Info.</b>	dem	n (J/3)	n:Any	adj adj:Any
<b>Word Gloss</b>	this	pastries		good
<b>Word Cat.</b>	dem	n		adj

yer

y-	e	-r	
y-	a <sub>1</sub>	-ra	
CM (y/y)	be (present)	imperfect present (after present formant)	
v:Any	v	v:Any	
it was			
v			

kiklučox

kiklu	-čö		-x
kiklu <sup>n</sup>	-čö		-x
ancient, former, previous adj	thematic extension (mine, etc)	CON	
ancient, former, previous adj	pers:Any	n:Any	

**Free** These pastries were better than the previous (ones). (00:02:25.554 - 00:02:27.748; 00:02:29.300 - 00:02:31.274; 00:02:36.762 - 00:02:39.044; 00:02:40.672 - 00:02:44.002)

<b>5.1 Word</b>	as	mohe	
<b>Morphemes</b>	as	moħ	-e
<b>Lex. Entries</b>	as	moħ	-e <sub>1</sub>
<b>Lex. Gloss</b>	1S.ERG	how	relative pronoun
<b>Lex. Gram. Info.</b>	pers	interrog	interrog>relpro
<b>Word Gloss</b>	1SG.ERG	how	
<b>Word Cat.</b>	pers	relpro	

dak'levil				, oqux
dak'lev	-i	-l		oqux
dak'lev	-i <sub>2</sub>	-lo <sub>2</sub>		oqux
think	present formant (+impf)	subjunctive (after formants, all tenses but aorist)		3S.CON
v	v:Any	v:Any		pers
think				3SG.CON
v				pers

ɣaze <sup>n</sup>	yer			
ɣaze <sup>n</sup>	y-	e	-r	
ɣazen+sp. var. of	y-	a <sub>1</sub>	-ra	
good	CM (y/y)	be (present)	imperfect present (after present formant)	
adj	v:Any	v	v:Any	
good	it was			
adj	v			

k'ino  
 k'ino  
 k'ino  
 cinema, movie, film  
 n (J/3)  
 cinema, movie, film  
 n

**Free** The film was better than I thought. (00:03:25.381 - 00:03:28.920; 00:03:30.443 - 00:03:32.725)

<b>5.2 Word</b>	as	mohe	
<b>Morphemes</b>	as	moħ	-e
<b>Lex. Entries</b>	as	moħ	-e <sub>1</sub>
<b>Lex. Gloss</b>	1S.ERG	how	relative pronoun
<b>Lex. Gram. Info.</b>	pers	interrog	interrog>relpro
<b>Word Gloss</b>	1SG.ERG	how	
<b>Word Cat.</b>	pers	relpro	

dak'levil				, oqux
dak'lev	-i	-l		oqux
dak'lev	-i <sub>2</sub>	-lo <sub>2</sub>		oqux
think	present formant (+impf)	subjunctive (after formants, all tenses but aorist)		3S.CON
v	v:Any	v:Any		pers
think				3SG.CON
v				pers

ɣaze <sup>n</sup>	guyaqe <sup>n</sup>		
ɣaze <sup>n</sup>	y-	guDaq	-e <sup>n</sup>
ɣazen+sp. var. of	y-	guDaq	-en+sp. var. of
good	CM (y/y)	to expose, to reveal, to show, to appear	aorist formant
adj	v:Any	v	v:Any
good		to expose, to reveal, to show, to appear	
adj	v		

k'ino

k'ino

k'ino

cinema, movie, film

n (J/3)

cinema, movie, film

n

**Free** The film turned out better than I thought. (00:03:38.280 - 00:03:42.798)

<b>6 Word</b>	txa	upr	dapxna
<b>Morphemes</b>	txa	upr	dapxna
<b>Lex. Entries</b>	txa	upr	dapxna
<b>Lex. Gloss</b>	today	more (comparative)	heat, warmth
<b>Lex. Gram. Info.</b>	adv	adv	n (D/5)
<b>Word Gloss</b>	today	more (comparative)	heat, warmth
<b>Word Cat.</b>	adv	***	n

dar

D-	a	-r	
d-+sp. var. of	a <sub>1</sub>	-ra	
CM (d/d)	be (present)	imperfect present (after present formant)	
v:Any	v	v:Any	
was, had			
v			

psarlučox

psarlu	-čo	-x
psarluin	-čo	-x
in the evening	thematic extension (mine, etc)	CON
adv	pers:Any	n:Any
than yesterday		
adv		

**Free** Today will be warmer than yesterday. (00:04:08.910 - 00:04:11.100; 00:04:20.729 - 00:04:23.068)

<b>7.1 Word</b>	qain		ditx	ɣazix
<b>Morphemes</b>	qa	-i	-n	ditx ɣazi -x
<b>Lex. Entries</b>	qa	-i <sub>1</sub>	-n <sub>1</sub>	ditx ɣaze -ux
<b>Lex. Gloss</b>	pig	PL	GEN	meat good cmpr
<b>Lex. Gram. Info.</b>	n (Bd/6)	n:Any	n:Any	n (D/5) adj adj:Any
<b>Word Gloss</b>	pig:GEN			meat good
<b>Word Cat.</b>	n		n	adj

da

D- a  
 d-+sp. var. of a<sub>1</sub>  
 CM (d/d) be (present)  
 v:Any v  
 be (present)  
 v

kotmečox

kotm -e -čo -x  
 kotam -e<sub>1</sub> -čo -x  
 chicken SG thematic vowel between stem and case ending thematic extension (mine, etc) CON  
 n (D/5) n:Any pers:Any n:Any  
 than chicken's  
 n

**Free** Pork meat is better than chicken (meat). (00:05:01.690 - 00:05:03.890)

<b>7.2 Word</b>	qain			ditx	ɣazen	da	
<b>Morphemes</b>	qa	-i	-n	ditx	ɣazen	D-	a
<b>Lex. Entries</b>	qa	-i <sub>1</sub>	-n <sub>1</sub>	ditx	ɣazen	d-+sp. var. of	a <sub>1</sub>
<b>Lex. Gloss</b>	pig	PL	GEN	meat	good	CM (d/d)	be (present)
<b>Lex. Gram. Info.</b>	n (Bd/6)	n:Any	n:Any	n (D/5)	adj	v:Any	v
<b>Word Gloss</b>	pig:GEN			meat	good	be (present)	
<b>Word Cat.</b>	n			n	adj	v	

kotmečox

kotm -e -čo -x  
 kotam -e<sub>1</sub> -čo -x  
 chicken SG thematic vowel between stem and case ending thematic extension (mine, etc) CON  
 n (D/5) n:Any pers:Any n:Any  
 than chicken's  
 n

**Free** Pork meat is better than chicken (meat). (00:05:14.308 - 00:05:16.653)

<b>8.1 Word</b>	o		sox		laqix	
<b>Morphemes</b>	o		so	-x	laqi	-x
<b>Lex. Entries</b>	o		so <sub>1</sub>	-x	laqe <sup>n</sup>	-ux
<b>Lex. Gloss</b>	3S.NOM / that one		1S	CON	tall, high	cmpr
<b>Lex. Gram. Info.</b>	pers		pers	n:Any	adj	adj:Any
<b>Word Gloss</b>	3SG.NOM / that one		me		tall, high	
<b>Word Cat.</b>	pro		pers		adj	

va

V- a  
 v-+sp. var. of a<sub>1</sub>  
 CM (M.sg) be (present)  
 v:Any v  
 be (present)  
 v

**Free** He is taller than me. (00:05:31.772 - 00:05:33.020; 00:05:34.524 - 00:05:36.334)

<b>8.2 Word</b>	o	sox	laqix	co
<b>Morphemes</b>	o	so -x	laqi -x	co
<b>Lex. Entries</b>	o	so <sub>1</sub> -x	laqe <sup>n</sup> -ux	co
<b>Lex. Gloss</b>	3S.NOM / that one	1S CON	tall, high cmpr	NEG
<b>Lex. Gram. Info.</b>	pers	pers n:Any	adj adj:Any	verbprt
<b>Word Gloss</b>	3SG.NOM / that one	me	tall, high	NEG
<b>Word Cat.</b>	pro	pers	adj	verbprt

va

V- a

v-+sp. var. of a<sub>1</sub>

CM (M.sg) be (present)

v:Any v

be (present)

v

**Free** He is not taller than me. (00:05:42.110 - 00:05:43.849)

<b>9 Word</b>	sabed	yaq:ux
<b>Morphemes</b>	sabed	y- aq: -ux
<b>Lex. Entries</b>	sabed	y- aq:o -ux
<b>Lex. Gloss</b>	Sabed (female name)	CM (F.sg) big (+preradical CM) cmpr
<b>Lex. Gram. Info.</b>	nprop (F/2)	v:Any adj adj:Any
<b>Word Gloss</b>	Sabed (female name)	bigger, older
<b>Word Cat.</b>	nprop	adj

ya enk'ox

Y- a enk' -o -x

y-+sp. var. of a<sub>1</sub> anik'o -o<sub>2</sub> -x

CM (F.sg) be (present) Aniko (female name) thematic suffix? CON

v:Any v nprop (F/2) n:Any n:Any

be (present) than Aniko

v nprop

**Free** Sabed is older than Aniko. (00:06:04.777 - 00:06:06.311; 00:06:07.940 - 00:06:09.910; 00:06:17.508 - 00:06:19.682)

<b>10 Word</b>	se <sup>n</sup>	k'it'r	tuxcink'a?
<b>Morphemes</b>	se <sup>n</sup>	k'it'r	tuxcin = k'a?
<b>Lex. Entries</b>	sen+sp. var. of	k'it'r	tuxci <sup>n</sup> = k'a?
<b>Lex. Gloss</b>	1S.GEN	cucumber	unsalted a little, ish
<b>Lex. Gram. Info.</b>	pers	n (J/3)	adj prt
<b>Word Gloss</b>	1SG.GEN	cucumber	unsalted
<b>Word Cat.</b>	pers	n	adj

ya hečox

Y- a he -čo -x

y-+sp. var. of a<sub>1</sub> hen<sub>1</sub> -čo -x

CM (y/y) be (present) 2S.GEN thematic extension (mine, etc) CON

v:Any v pers pers:Any n:Any

be (present) than yours

v pers

**Free** My cucumber is less salty than yours. (00:07:12.441 - 00:07:14.938)

<b>11 Word</b>	o
<b>Morphemes</b>	o
<b>Lex. Entries</b>	o
<b>Lex. Gloss</b>	3S.NOM / that one
<b>Lex. Gram. Info.</b>	pers
<b>Word Gloss</b>	3SG.NOM / that one
<b>Word Cat.</b>	pro

kiklučox			bidnar	co
kiklu	-čo	-x	bidnar	co
kiklu <sup>n</sup>	-čo	-x	bidnar	co
ancient, former, previous adj	thematic extension (mine, etc) pers:Any	CON n:Any	happy adj	NEG verbprt
ancient, former, previous adj			happy adj	NEG verbprt
va	.			
V-	a			
v-+sp. var. of	a <sub>1</sub>			
CM (M.sg)	be (present)			
v:Any	v			
be (present)				
v				

**Free** He is not happier than before. (00:07:58.721 - 00:08:00.708)

<b>12.1 Word</b>	celu <sup>n</sup>	mosaval	nak'leb	ya	
<b>Morphemes</b>	celu <sup>n</sup>	mosaval	nak'leb	Y-	a
<b>Lex. Entries</b>	celu <sup>n</sup>	mosaval	nak'leb	y-+sp. var. of	a <sub>1</sub>
<b>Lex. Gloss</b>	this year's	harvest	less	CM (F.sg)	be (present)
<b>Lex. Gram. Info.</b>	adj	n (J/3)	adj	v:Any	v
<b>Word Gloss</b>	this year's	harvest	less	be (present)	
<b>Word Cat.</b>	adj	n	adj	v	

st'oxk'lučox				.
st'oxk'lu	-čo		-x	
st'oüxk'lu <sup>n</sup>	-čo		-x	
of last year, last year's adj	thematic extension (mine, etc) pers:Any	CON n:Any		
of last year, last year's adj				

**Free** This year's harvest is less than last year's. (00:08:35.735 - 00:08:39.761; 00:08:41.590 - 00:08:44.636)

<b>12.2 Word</b>	celu <sup>n</sup>	mosaval	k'azik'	ya	
<b>Morphemes</b>	celu <sup>n</sup>	mosaval	k'azik'	Y-	a
<b>Lex. Entries</b>	celu <sup>n</sup>	mosaval	k'azik'	y-+sp. var. of	a <sub>1</sub>
<b>Lex. Gloss</b>	this year's	harvest	few, little	CM (F.sg)	be (present)
<b>Lex. Gram. Info.</b>	adj	n (J/3)	adv	v:Any	v
<b>Word Gloss</b>	this year's	harvest	few, little	be (present)	
<b>Word Cat.</b>	adj	n	adv	v	

st'oxk'lučox .

st'oxk'lu	-čo		-x	
st'oüxk'lu <sup>n</sup>	-čo		-x	
of last year, last year's	thematic extension (mine, etc)	CON		
adj	pers:Any	n:Any		
of last year, last year's				
adj				

**Free** This year's harvest is less than last year's. (00:08:57.120 - 00:08:59.327)

<b>13 Word</b>	celu <sup>n</sup>	ʃa	pšeli <sup>n</sup>	xiť <sup>w</sup>
<b>Morphemes</b>	celu <sup>n</sup>	ʃa	pšeli <sup>n</sup>	xiť - <sup>w</sup>
<b>Lex. Entries</b>	celu <sup>n</sup>	ʃa	pšeli <sup>n</sup>	xiť -o <sub>1</sub>
<b>Lex. Gloss</b>	this year's	winter	cold	be present formant (+impf)
<b>Lex. Gram. Info.</b>	adj	n (D/5)	adj	v v:Any
<b>Word Gloss</b>	this year's	winter	cold	will be
<b>Word Cat.</b>	adj	n	adj	v

st'oxk'lučox .

st'oxk'lu	-čo		-x	
st'oüxk'lu <sup>n</sup>	-čo		-x	
of last year, last year's	thematic extension (mine, etc)	CON		
adj	pers:Any	n:Any		
of last year, last year's				
adj				

**Free** This year's winter will be colder than last year's. (00:09:18.410 - 00:09:21.450; 00:09:29.148 - 00:09:32.736)

<b>14 Word</b>	o		kiko?	upr
<b>Morphemes</b>	o		kiko?	upr
<b>Lex. Entries</b>	o		kiko?	upr
<b>Lex. Gloss</b>	3S.NOM / that one		before, earlier, in former times	more (comparative)
<b>Lex. Gram. Info.</b>	pers		adv	adv
<b>Word Gloss</b>	3SG.NOM / that one		before, earlier, in former times	more (comparative)
<b>Word Cat.</b>	pro		adv	***

lamzur yară .

lamzur	Y-	a	-ră	
lamzur	y-+sp. var. of	a <sub>1</sub>	-ra+sp. var. of	
beautiful	CM (F.sg)	be (present)	imperfect present (after present formant)	
adj	v:Any	v	v:Any	
beautiful	was			
adj	v			

**Free** She was more beautiful in former times. (00:09:47.620 - 00:09:49.370; 00:09:50.840 - 00:09:53.029;



00:09:56.030 - 00:09:58.319; 00:10:03.380 - 00:10:06.327)

<b>15 Word</b>	se <sup>n</sup>
<b>Morphemes</b>	se <sup>n</sup>
<b>Lex. Entries</b>	sen+sp. var. of
<b>Lex. Gloss</b>	1S.GEN
<b>Lex. Gram. Info.</b>	pers
<b>Word Gloss</b>	1SG.GEN
<b>Word Cat.</b>	pers

yašas

yaš	-a	-s		
yašo+dial. var. of	-a <sub>2</sub>	-s <sub>1</sub>		
sister	SG thematic ending?	ERG.S for humans and nouns ending in /o/ or /u/		
n (F/2)	n:Any	n:Any		
sister				
n				

ȳaziš	bo		moq	ħox	.
ȳaziš	B-	-o	moq	ħo	-x
ȳazi:š+sp. var. of	b-+sp. var. of	-o <sub>1</sub>	moq	ħo	-x
well	CM (B/d)	present formant (+impf)	song, verse	2S	CON
adv	v:Any	v:Any	n (Bd/6)	pers	n:Any
well	do, make		song	than you	
adv	v		n	pers	

**Free** My sister sings more beautifully than you. (00:10:22.380 - 00:10:24.402; 00:10:33.196 - 00:10:35.606)

<b>16 Word</b>	do <sup>n</sup>	č'ŷayoš	ŷit'
<b>Morphemes</b>	do <sup>n</sup>	č'ŷayo -š	ŷit'
<b>Lex. Entries</b>	don+sp. var. of	č'ŷayo -iš	ŷit'
<b>Lex. Gloss</b>	horse	hard manner adverb	run
<b>Lex. Gram. Info.</b>	n (Bd/6)	adj adj>adv	v
<b>Word Gloss</b>	horse	harder, faster	run
<b>Word Cat.</b>	n	adv	v

gaznex

gazn	-e	-x
gazan	-e <sub>1</sub>	-x
goat	SG thematic vowel between stem and case ending	CON
n (Bd/6)	n:Any	n:Any
goat		
n		

**Free** A horse runs faster than a goat. (00:10:48.700 - 00:10:51.169; 00:10:52.895 - 00:10:55.141)

<b>17 Word</b>	k'uit'	laqiš		litx
<b>Morphemes</b>	k'uit'	laqi	-š	litx
<b>Lex. Entries</b>	k'uit'i+sp. var. of	laqe <sup>n</sup>	-iš	letx
<b>Lex. Gloss</b>	cat	tall, high	manner adverb	to skip, to hop
<b>Lex. Gram. Info.</b>	n (D/5)	adj	adj>adv	v
<b>Word Gloss</b>	cat	high		to skip, to hop
<b>Word Cat.</b>	n	adv		v

p̄harax

p̄har	-a		-x	
p̄hu	-a <sub>2</sub>		-x	
dog	SG thematic ending?	CON		
n (Bd/6)	n:Any	n:Any		
dog				
n				

**Free** A cat jumps higher than a dog. (00:11:06.300 - 00:11:08.523; 00:11:09.949 - 00:11:11.858)

<b>18 Word</b>	as	ħox		muyš
<b>Morphemes</b>	as	ħo	-x	muyš
<b>Lex. Entries</b>	as	ħo	-x	muyš
<b>Lex. Gloss</b>	1S.ERG	2S	CON	badly, poorly
<b>Lex. Gram. Info.</b>	pers	pers	n:Any	adv
<b>Word Gloss</b>	1SG.ERG	than you		badly, poorly
<b>Word Cat.</b>	pers	pers		adv

xat'oddos

xat'od	d-	-o		-s
xat'od	d-	-o <sub>1</sub>		-as
draw (+postradical CM)	CM (d/d)	present formant (+impf)	1S.ERG	
v	v:Any	v:Any	v:Any	
I draw				
v				

**Free** I draw worse than you. (00:11:36.000 - 00:11:38.158; 00:11:42.940 - 00:11:44.566)

<b>19 Word</b>	o	letxa		yaziš
<b>Morphemes</b>	o	letx	-a	yaziš
<b>Lex. Entries</b>	o	letx	-an	yazi:š+sp. var. of
<b>Lex. Gloss</b>	3S.NOM / that one	to skip, to hop	infinitive	well
<b>Lex. Gram. Info.</b>	pers	v	v:Any	adv
<b>Word Gloss</b>	3SG.NOM / that one	to skip, to hop		well
<b>Word Cat.</b>	pro	v		adv

ix	vidre	moq	bo	
ix	vidre	moq	B-	-o
ix	vidre	moq	b+sp. var. of	-o <sub>1</sub>
go, come (no CM)	than	song, verse	CM (B/d)	present formant (+impf)
v	conn	n (Bd/6)	v:Any	v:Any
go, come (no CM)	than	song	do, make	
v	conn	n	v	

**Free** (S)He dances better than (s)he sings. (00:11:57.766 - 00:12:00.673)

<b>20.1 Word</b>	o	txa	ošt'i?	lamzur
<b>Morphemes</b>	o	txa	ošt'i?	lamzur
<b>Lex. Entries</b>	o	txa	ošt'i?	lamzur
<b>Lex. Gloss</b>	3S.NOM / that one	today	again, once more	beautiful
<b>Lex. Gram. Info.</b>	pers	adv	adv	adj
<b>Word Gloss</b>	3SG.NOM / that one	today	again, once more	beautiful
<b>Word Cat.</b>	pro	adv	adv	adj

ya		mohe		kiko?
Y-	a	moħ	-e	kiko?
y-+sp. var. of	a <sub>1</sub>	moħ	-e <sub>1</sub>	kiko?
CM (F.sg)	be (present)	how	relative pronoun	before, earlier, in former times
v:Any	v	interrog	interrog>relpro	adv
be (present)		how		before, earlier, in former times
v		relpro		adv

**Free** She is just as beautiful today as she was before. (00:12:29.880 - 00:12:32.511)

<b>20.2 Word</b>	o	txa	lamzur	ya
<b>Morphemes</b>	o	txa	lamzur	Y- a
<b>Lex. Entries</b>	o	txa	lamzur	y-+sp. var. of a <sub>1</sub>
<b>Lex. Gloss</b>	3S.NOM / that one	today	beautiful	CM (F.sg) be (present)
<b>Lex. Gram. Info.</b>	pers	adv	adj	v:Any v
<b>Word Gloss</b>	3SG.NOM / that one	today	beautiful	be (present)
<b>Word Cat.</b>	pro	adv	adj	v

ošt'i?	mohe		kiko?
ošt'i?	moħ	-e	kiko?
ošt'i?	moħ	-e <sub>1</sub>	kiko?
again, once more	how	relative pronoun	before, earlier, in former times
adv	interrog	interrog>relpro	adv
again, once more	how		before, earlier, in former times
adv	relpro		adv

**Free** She is just as beautiful today as she was in former times. (00:12:35.711 - 00:12:38.215)

<b>21 Word</b>	txa	ošt'una?	sicx
<b>Morphemes</b>	txa	ošt'un -a?	sicx
<b>Lex. Entries</b>	txa	ošt'un -a?	sicx
<b>Lex. Gloss</b>	today	that kind of a	equal? all?
<b>Lex. Gram. Info.</b>	adv	dem	Attaches to any category
<b>Word Gloss</b>	today	that kind of a	heat warmth
<b>Word Cat.</b>	adv	dem	n

ya		mohe		psare
Y-	a	moħ	-e	psare
y-+sp. var. of	a <sub>1</sub>	moħ	-e <sub>1</sub>	psareħ+dial. var. of
CM (F.sg)	be (present)	how	relative pronoun	yesterday
v:Any	v	interrog	interrog>relpro	adv
be (present)		how		yesterday
v		relpro		adv

**Free** Today is just as hot as yesterday. (00:13:01.400 - 00:13:03.923)

22	<b>Word</b>	qa <sup>n</sup>	ošt'una?		sicx	xiř
	<b>Morphemes</b>	qa <sup>n</sup>	ošt'un	-a?	sicx	xiř
	<b>Lex. Entries</b>	qa <sup>n</sup>	ošt'un	-a?	sicx	xiř
	<b>Lex. Gloss</b>	tomorrow	that kind of a	equal? all?	heat, warmth	be
	<b>Lex. Gram. Info.</b>	adv	dem	Attaches to any category	n (J/3)	v
	<b>Word Gloss</b>	tomorrow	that kind of a		heat warmth	be
	<b>Word Cat.</b>	adv	dem		n	v

mohe		txa	yeră			
moĥ	-e	txa	Y-	e	-ră	
moĥ	-e <sub>1</sub>	txa	y-+sp. var. of	a <sub>1</sub>	-ra+sp. var. of	
how	relative pronoun	today	CM (F.sg)	be (present)	aorist past (after aorist past formant)	
interrog	interrog>relpro	adv	v:Any	v	v:Any	
how		today	was			
relpro		adv	v			

**Free** Tomorrow will be just as hot as today. (00:13:26.252 - 00:13:28.417; 00:13:29.459 - 00:13:32.026; 00:13:35.902 - 00:13:39.320)

23.1	<b>Word</b>	o	uyšne?
	<b>Morphemes</b>	o	uyšne?
	<b>Lex. Entries</b>	o	uyšne?
	<b>Lex. Gloss</b>	3S.NOM / that one	the same, of the same kind, identical
	<b>Lex. Gram. Info.</b>	pers	adj
	<b>Word Gloss</b>	3SG.NOM / that one	the same, of the same kind, identical
	<b>Word Cat.</b>	pro	adj

golni		va		mohe		šari <sup>n</sup>
golni		V-	a	moĥ	-e	šari <sup>n</sup>
go <sup>n</sup> li <sup>n</sup> +unspec. var. of		v-+sp. var. of	a <sub>1</sub>	moĥ	-e <sub>1</sub>	šari <sup>n</sup>
smart, clever, wise		CM (M.sg)	be (present)	how	relative pronoun	REFL.POSS.NOM
adj		v:Any	v	interrog	interrog>relpro	poss
smart, clever, wise		be (present)		how		REFL.POSS.NOM
adj		v		relpro		poss

vaš<sup>w</sup>

vaš<sup>w</sup>

vašo+sp. var. of

brother

n (M/1)

brother

n

**Free** He's as smart as his own brother. (00:13:55.207 - 00:13:57.451)

<b>23.2 Word</b>	o	uyšne?
<b>Morphemes</b>	o	uyšne?
<b>Lex. Entries</b>	o	uyšne?
<b>Lex. Gloss</b>	3S.NOM / that one	the same, of the same kind, identical
<b>Lex. Gram. Info.</b>	pers	adj
<b>Word Gloss</b>	3SG.NOM / that one	the same, of the same kind, identical
<b>Word Cat.</b>	pro	adj

golni	va		mohe		šari <sup>n</sup>
golni	V-	a	moħ	-e	šari <sup>n</sup>
go <sup>n</sup> li <sup>n</sup> +unspec. var. of smart, clever, wise adj	v-+sp. var. of CM (M.sg)	a <sub>1</sub> be (present)	moħ	-e <sub>1</sub>	šari <sup>n</sup>
smart, clever, wise adj	v:Any	v	how	relative pronoun	REFL.POSS.NOM
smart, clever, wise adj	be (present)		interrog	interrog>relpro	poss
	v		how		REFL.POSS.NOM
			relpro		poss

vaq:ox			vaš <sup>w</sup>	.
v-	aq:o	-x	vaš <sup>w</sup>	
v-	aq:o	-ux	vašo+sp. var. of	
CM (M.sg)	big (+preradical CM)	cmpr	brother	
v:Any	adj	adj:Any	n (M/1)	
older			brother	
adj			n	

**Free** He's as smart as his own older brother. (00:14:01.971 - 00:14:04.760; 00:14:08.390 - 00:14:13.463)

<b>24 Word</b>	e	mač'ar	ħamaxe?	yazen
<b>Morphemes</b>	e	mač'ar	ħamaxe?	yazen
<b>Lex. Entries</b>	e <sub>2</sub>	mač'ar	ħamaxe?	yazen
<b>Lex. Gloss</b>	this	wine; young wine	most (superlative)	good
<b>Lex. Gram. Info.</b>	dem	n (D/5)	adv	adj
<b>Word Gloss</b>	this	wine; young wine	most (superlative)	good
<b>Word Cat.</b>	dem	n	adv	adj

da	.
D-	a
d-+sp. var. of	a <sub>1</sub>
CM (d/d)	be (present)
v:Any	v
be (present)	
v	

**Free** This wine is the best. (00:14:38.104 - 00:14:40.092; 00:14:41.410 - 00:14:43.305)

<b>25 Word</b>	k'atavte	ħamaxe?
<b>Morphemes</b>	k'atavte	ħamaxe?
<b>Lex. Entries</b>	k'atavte	ħamaxe?
<b>Lex. Gloss</b>	July	most (superlative)
<b>Lex. Gram. Info.</b>	n (Bd/6)	adv
<b>Word Gloss</b>	July	most (superlative)
<b>Word Cat.</b>	n	adv

bapxe <sup>n</sup>			but:	ba	.
b-	apxe	- <sup>n</sup>	but:	B-	a
b-	apxe	-n <sub>1</sub> +sp. var. of	but:	b+sp. var. of	a <sub>1</sub>
CM (B/d)	hot (preradical CM)	ADJ.NOM	moon	CM (B/d)	be (present)
v:Any	adj	adj:Any	n (Bd/6)	v:Any	v
hot (preradical CM)			month	be (present)	
adj			n	v	

**Free** July is the hottest month. (00:15:16.526 - 00:15:20.171)

<b>26 Word</b>	mit <sup>w</sup>		ħamaxe?	laqe <sup>n</sup>	pešk'ar
<b>Morphemes</b>	mit <sup>w</sup>		ħamaxe?	laqe <sup>n</sup>	pešk'ar
<b>Lex. Entries</b>	mit'o+dial. var. of		ħamaxe?	laqe <sup>n</sup>	pešk'ar
<b>Lex. Gloss</b>	Mito (male given name)		most (superlative)	tall, high	(dim) boy, child
<b>Lex. Gram. Info.</b>	nprop (M/1)		adv	adj	n (D/5)
<b>Word Gloss</b>	Mito (male given name)		most (superlative)	tall, high	(dim) boy, child
<b>Word Cat.</b>	nprop		adv	adj	n

da		sk'ole	.
D-	a	sk'ol	-e
d+sp. var. of	a <sub>1</sub>	sk'ola	-ħ <sub>1</sub>
CM (d/d)	be (present)	school	LOC
v:Any	v	n (J/3)	n:Any
be (present)		school	
v		n	

**Free** Mit'o is the tallest boy in school. (00:15:42.367 - 00:15:45.129; 00:15:47.889 - 00:15:51.258)

<b>27 Word</b>	se <sup>n</sup>	nan	ħamaxe?	lamzur	yoh
<b>Morphemes</b>	se <sup>n</sup>	nan	ħamaxe?	lamzur	yoh
<b>Lex. Entries</b>	sen+sp. var. of	nan	ħamaxe?	lamzur	yoh
<b>Lex. Gloss</b>	1S.GEN	mother	most (superlative)	beautiful	girl
<b>Lex. Gram. Info.</b>	pers	n (F/2)	adv	adj	n (F/2)
<b>Word Gloss</b>	1SG.GEN	mother	most (superlative)	beautiful	girl
<b>Word Cat.</b>	pers	n	adv	adj	n

yer			pħe	.
y-	e	-r	pħe	-ħ
y-	a <sub>1</sub>	-ra	pħe	-ħ <sub>1</sub>
CM (F.sg)	be (present)	imperfect present (after present formant)	village	LOC
v:Any	v	v:Any	n (Bd/6)	n:Any
it was			village	
v			n	

**Free** My mother was the most beautiful girl in the village. (00:16:10.071 - 00:16:12.222; 00:16:14.123 - 00:16:16.734)

<b>28</b>	<b>Word</b>	une		laqiš		
	<b>Morphemes</b>	une		laqi	-š	
	<b>Lex. Entries</b>	vune+fr. var. of		laqe <sup>n</sup>	-iš	
	<b>Lex. Gloss</b>	what, that... (conjunctive word)		tall, high	manner adverb	
	<b>Lex. Gram. Info.</b>	relpro		adj	adj>adv	
	<b>Word Gloss</b>	what, that... (conjunctive word)				
	<b>Word Cat.</b>	relpro		adv		
	vuit'a		, oqumple <sup>n</sup>	pšel	ya	
	V-	uit' -a	oqumple <sup>n</sup>	pšel	Y-	a
	v-+sp. var. of	uyt' -aḥ	oqumple <sup>n</sup>	pšel	y-+sp. var. of	a <sub>1</sub>
	CM (M.sg)	go 2S.ERG	that much, that many	cold	CM (y/y)	be (present)
	v:Any	v v:Any	adv	n (J/3)	v:Any	v
	go		that much, that many	cold	be (present)	
	v		adv	n	v	

**Free** The higher you go the colder it is. (00:16:41.491 - 00:16:43.664; 00:16:52.267 - 00:16:55.062)

<b>29.1</b>	<b>Word</b>	une		ɣazen	kaniz	cui
	<b>Morphemes</b>	une		ɣazen	kaniz	cu -i
	<b>Lex. Entries</b>	vune+fr. var. of		ɣazen	kaniz	co -i <sub>1</sub>
	<b>Lex. Gloss</b>	what, that... (conjunctive word)		good	grape(s)	NEG PL
	<b>Lex. Gram. Info.</b>	relpro		adj	n (J/3)	verbprt n:Any
	<b>Word Gloss</b>	what, that... (conjunctive word)		good	grape(s)	don't?
	<b>Word Cat.</b>	relpro		adj	n	verbprt
	ya		, oqumple <sup>n</sup>	čamli <sup>n</sup>	ix	
	Y-	a	oqumple <sup>n</sup>	čamli <sup>n</sup>	ix	
	y-+sp. var. of	a <sub>1</sub>	oqumple <sup>n</sup>	čamli <sup>n</sup>	ix	
	CM (F.sg)	be (present)	that much, that many	nice, tasty	go, come (no CM)	
	v:Any	v	adv	adj	v	
	be (present)		that much, that many	nice, tasty	go, come (no CM)	
	v		adv	adj	v	

mač'ar

mač'ar

mač'ar

wine; young wine

n (D/5)

wine; young wine

n

**Free** The better the grapes, the tastier the wine. (00:17:14.270 - 00:17:17.980)

<b>29.2</b>	<b>Word</b>	une		čamli <sup>n</sup>	cui
	<b>Morphemes</b>	une		čamli <sup>n</sup>	cu -i
	<b>Lex. Entries</b>	vune+fr. var. of		čamli <sup>n</sup>	co -i <sub>1</sub>
	<b>Lex. Gloss</b>	what, that... (conjunctive word)		nice, tasty	NEG PL
	<b>Lex. Gram. Info.</b>	relpro		adj	verbprt n:Any
	<b>Word Gloss</b>	what, that... (conjunctive word)		nice, tasty	don't?
	<b>Word Cat.</b>	relpro		adj	verbprt

ya		kaniz	,	oqumple <sup>n</sup>	ɣaze <sup>n</sup>
Y-	a	kaniz		oqumple <sup>n</sup>	ɣaze <sup>n</sup>
y-+sp. var. of	a <sub>1</sub>	kaniz		oqumple <sup>n</sup>	ɣazen+sp. var. of
CM (F.sg)	be (present)	grape(s)		that much, that many	good
v:Any	v	n (J/3)		adv	adj
be (present)		grape(s)		that much, that many	good
v		n		adv	adj

ix	mač'ar	.
ix	mač'ar	
ix	mač'ar	
go, come (no CM)	wine; young wine	
v	n (D/5)	
go, come (no CM)	wine; young wine	
v	n	

**Free** The tastier the grapes, the better the wine. (00:17:34.070 - 00:17:37.840)

<b>30 Word</b>	une	daħ
<b>Morphemes</b>	une	daħ
<b>Lex. Entries</b>	vune+fr. var. of	daħ
<b>Lex. Gloss</b>	what, that... (conjunctive word)	away from speaker
<b>Lex. Gram. Info.</b>	relpro	PV
<b>Word Gloss</b>	what, that... (conjunctive word)	away from speaker
<b>Word Cat.</b>	relpro	PV

q'anla		st'ak'	oqumple <sup>n</sup>	go <sup>n</sup>
q'an	-la	st'ak'	oqumple <sup>n</sup>	go <sup>n</sup>
q'an	***	st'ak'	oqumple <sup>n</sup>	go <sup>n</sup>
to age (postradical CM in dict)	***	man, person, human	that much, that many	mind
v	***	n (M/1)	adv	n (J/3)
to age		man	that much, that many	mind
v		n	adv	n

let'	.
let'	
let'	
to rise, to gain weight	
v	
to rise, to gain weight	
v	

**Free** The more a person ages, the better he behaves. (00:18:10.181 - 00:18:12.688)

<b>31 Word</b>	so <sup>n</sup>		c'onala	upr	mac'ri <sup>n</sup>
<b>Morphemes</b>	so	- <sup>n</sup>	c'onala	upr	mac'ri <sup>n</sup>
<b>Lex. Entries</b>	so <sub>1</sub>	-n <sub>2</sub> +sp. var. of	c'onala	upr	mac'rin+sp. var. of
<b>Lex. Gloss</b>	1S	DAT	like	more (comparative)	sweet
<b>Lex. Gram. Info.</b>	pers	n:Any	v	adv	adj
<b>Word Gloss</b>	1SG		like	more (comparative)	sweet
<b>Word Cat.</b>	pers		v	***	adj



mač'ar  
 mač'ar  
 mač'ar  
 wine; young wine  
 n (D/5)  
 wine; young wine  
 n

**Free** I like sweeter wine. (00:18:29.546 - 00:18:31.909; 00:18:39.970 - 00:18:42.626)

<b>32.1 Word</b>	baq:o <sup>n</sup>		max	bie <sup>n</sup>	
<b>Morphemes</b>	b-	aq:o <sup>n</sup>	max	b-	-ie <sup>n</sup>
<b>Lex. Entries</b>	b-	aq:o	max	b-	-en
<b>Lex. Gloss</b>	CM (B/d)	big (+preradical CM)	price	CM (B/d)	aorist formant
<b>Lex. Gram. Info.</b>	v:Any	adj	n (Bd/6)	v:Any	v:Any
<b>Word Gloss</b>	big		price	did	
<b>Word Cat.</b>	adj		n	v	

mankani	upr		daħ
mankan -i	upr		daħ
manka <sup>n</sup> -i <sub>1</sub>	upr		daħ
car PL	more (comparative)		away from speaker
n (J/3) n:Any	adv		PV
cars	more (comparative)		away from speaker
n	***		PV

aħǒ

aħ	-ǒ		
aħ <sub>1</sub>	-o <sub>1</sub>		
take away (+prerad CM)	present formant (+impf)		
v	v:Any		
take away			
v			

**Free** Expensive cars get stolen more. (00:19:01.740 - 00:19:06.937)

<b>32.2 Word</b>	baq:o <sup>n</sup>		max	bie <sup>n</sup>	
<b>Morphemes</b>	b-	aq:o <sup>n</sup>	max	B-	-ie <sup>n</sup>
<b>Lex. Entries</b>	b-	aq:o	max	b-+sp. var. of	-en
<b>Lex. Gloss</b>	CM (B/d)	big (+preradical CM)	price	CM (B/d)	aorist formant
<b>Lex. Gram. Info.</b>	v:Any	adj	n (Bd/6)	v:Any	v:Any
<b>Word Gloss</b>	big		price	did	
<b>Word Cat.</b>	adj		n	v	

mankani	upr		duqǽr
mankan -i	upr		duqǽr
manka <sup>n</sup> -i <sub>1</sub>	upr		duqǽr
car PL	more (comparative)		many times
n (J/3) n:Any	adv		adv
cars	more (comparative)		many times
n	adv		adv

aho

aħ

-o

aħ<sub>1</sub>

-o<sub>1</sub>

take away (+prerad CM) present formant (+impf)

v v:Any

take away

v

**Free** Expensive cars get stolen more. (00:19:08.060 - 00:19:13.275)

<b>33 Word</b>	kaskast'e <sup>n</sup>	kayrcx	daħ
<b>Morphemes</b>	kaskast'e <sup>n</sup>	kayrcx	daħ
<b>Lex. Entries</b>	kaskast'e <sup>n</sup>	kayrcxi+fr. var. of	daħ
<b>Lex. Gloss</b>	fast, quickly, rapidly, soon	clothing; the wash	away from speaker
<b>Lex. Gram. Info.</b>	adv	n (D/5)	PV
<b>Word Gloss</b>	fast, quickly, rapidly, soon	clothing; the wash	away from speaker
<b>Word Cat.</b>	adv	n	PV

xercdoš

kast'en

xerc

d-

-o

-š

kast'en

xerc

d-

-o<sub>1</sub>

-iš

kast'e<sup>n</sup>+sp. var. of

change CM (d/d)

present formant (+impf)

manner adverb

quickly, fast, soon

v

v:Any

v:Any

adj>adv

adv

change

quickly, fast, soon

v

adv

do

Ǝerũ

d-

-o

Ǝer

-ũ

d-

-o<sub>1</sub>

Ǝer

-u+sp. var. of

CM (d/d) present formant (+impf)

(with Davar) spoil, wear out, become ruined

present formant (+impf)

v:Any

v:Any

<Not Sure>

v:Any

do

(with Davar) spoil, wear out, become ruined

v

\*\*\*

.

**Free** The more clothes are changed, the faster they wear out?? (00:20:02.891 - 00:20:08.733; 00:20:10.822 - 00:20:21.744)